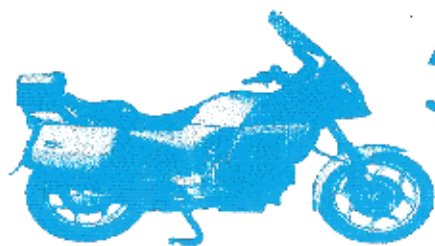


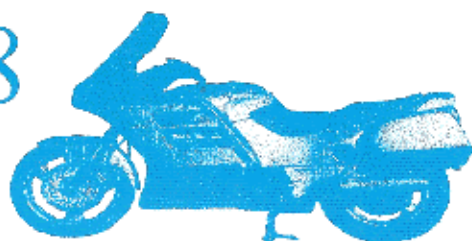
C M P

LE JOURNAL

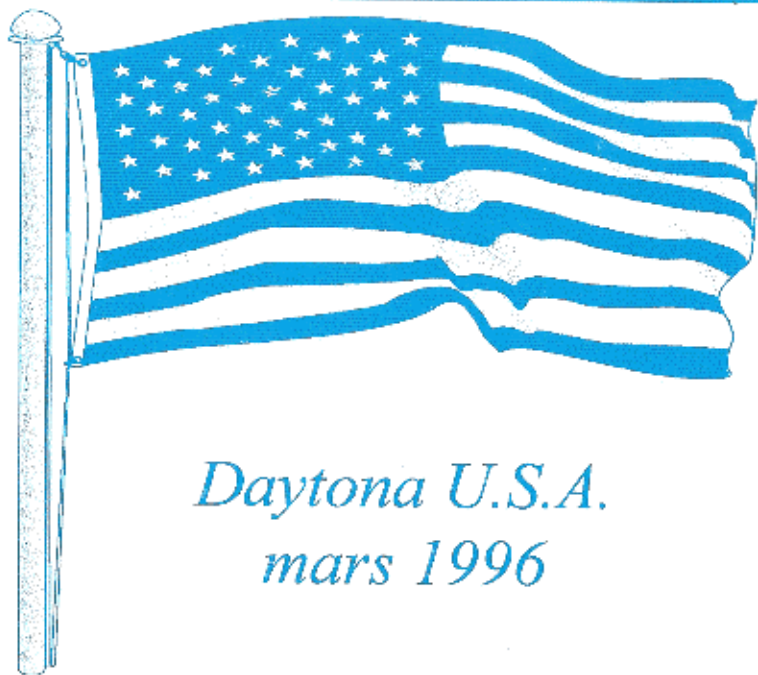
06.1996



58

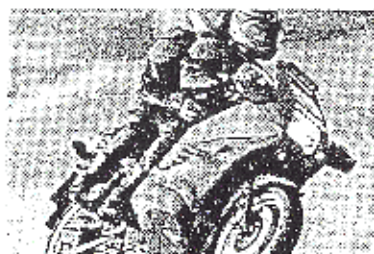


CLUB MOTOCYCLISTE SUISSE DE LA POLICE
CLUB SCHWEIZ MOTORRADFAHRER DER POLIZEI
CLUB SVIZZERO DEI MOTOCICLISTI DI POLIZIA
CLUB SVIZZER DALS MOTOCICLISTS DA LA PULZIA

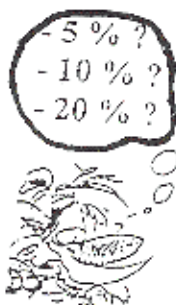


*Daytona U.S.A.
mars 1996*

CAGIVA



CHUARD FILS



Agents BMW et Cagiva
53 Bd Carl- Vogt - 1205 Genève
Vente - Réparation - Accessoire - Location - Leasing

Tél: (022) 321.01.03
Fax: (022) 329.47.90



RESTAURANT TROIS COMMUNES

39, RUE DE SOUS-MOULIN - THÛNEX
CENTRE SPORTIF DE SOUS-MOULIN
Tél - Fax: 349 52 90

Alain Akan

ENTRECÔTES - POISSONS FRAIS.
Spécialités françaises et italiennes.

Salles pour banquets, mariages, cocktails et conférences.
Repas de famille, mariage ou de société, de 10 à 250 personnes.

Imprim éclair

- En-têtes
- Enveloppes
- Circulaires
- Brochures
- Programmes
- etc....

Chassot Gérard

37, creux-du-Loup
1285 Sézegnin

Tél. 022/ 756 19 95
Fax 022/ 756 31 95

MRAK
Computer

48 Rue des Acacias. (En face d'Office World)
1227 CAROUGE / GENEVE / SUISSE
Tél. 301 46 47 Fax: 301 46 48
INTERNET: www.dawson.ch/~mrak/

LES PC AUX MEILLEURS PRIX

Set PENTIUM : Mini Tower, carte VGA 1Mo
8Mo RAM / HD 1.2Go, clavier, souris

75 Mhz	900.-	133 Mhz	1169.-	Ecran 16"	+990.-
100 Mhz	950.-	166 Mhz	1499.-	Ecran 17"	+790.-

-Big Tower	83	-Ravage de CD	50	- 4Mo (72pins)	30.-
-Carte réseau	45	-Access Internet	25	- 4Mo EDO	30.-
-Cartouche ZIP	23	- CD 4x	70	- 8Mo (72pins)	100.-
-CD-R	11	- CD 8x	110	- 8Mo EDO	100.-
-Modem 28800	230	-Scanner A4 des	555	- 16Mo (72pins)	130.-
-CD INTERNET	60	- Zip Drive 100Mo	270	- 16Mo EDO	200.-
-CD update WIN95	40	- CD Load WIN NT	40	- 32Mo EDO	380.-

Liste du prix du 4 Juin 96

- Set Garantie 2 ans.
- Montage sous 24/48h.

-Devis automatique et liste de prix disponible sur INTERNET.
Ouvert: Lundi-Vendredi: 14h-18h30 Samedi: 14h-17h

COLINAUTO

Mécanique Carrosserie

Voitures
neuves et
d'occasions



Vente - Achat
Reprise
Leasing

Georges COLIN

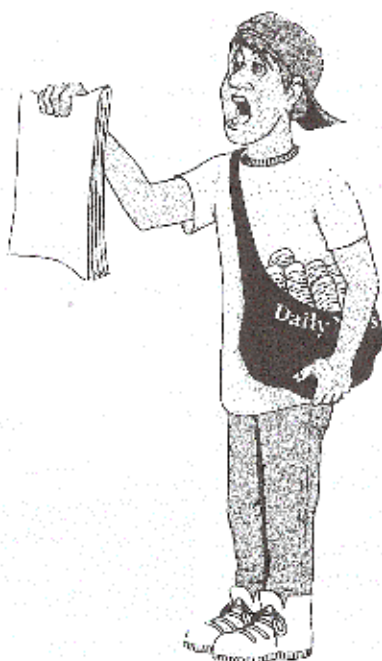
24 rte des Jeunes - 1227 Acacias/GE

☎ 022/ 301 20 15

☎ 022/ 301 20 27

SOMMAIRE / INHALT

- 4 Un mot du rédacteur
- 4 Ein klein Quatsch des Redakteurs
- 5 Protokoll des Generalversammlung
- 9 Jahresbericht des Präsidenten
- 11 La recette d'une sortie / Rezept
- 13 Liste des animateurs régionaux
- 13 Regionale Kontaktpersonen
- 14-15 Activité du club
- 14-15 Veranstaltung
- 16 Comité 1996-1997
- 16 Vorstand 1996 - 1997
- 17 Daytona, mars 1996
- 20 Sortie de Berg-de-Brousse
- 21 C.M.P. SHOP
- 22 Nos prochaines sorties
- 22 Unsere Naechsten Ausfahrten
- 27 Le coin des naissances
- 28 Stamm



<i>Revue n°</i>	<i>Décalé de rédaction/Redaktionsschluss</i>	<i>Parution / Ausgabe</i>
59	1.08.1996	15.08.1996
60	1.10.1996	15.10.1996

CARROSSERIE & GARAGE AGU

Réparation toutes marques

Gérard & Jean-Pierre AGU



☎ 022/ 343 43 22 Fax 022/ 300 13 64

24, route des Jeunes
1227 Carouge/Genève

Une petite bafouille du rédacteur

Amis motards,

Voilà deux ans que j'étais sur la touche pour des raisons matérielles, et me voici à nouveau rédacteur de votre bulletin. Je suis très content de reprendre le flambeau et je vais faire le maximum afin de rendre ce journal agréable à lire.

Vous avez certainement remarqué les publicités qui se trouvaient dans les dernières parutions.

C'était une personne extérieure au Club qui s'occupait de chercher la pub et de faire la mise en page du journal. Dès le présent numéro, nous nous occupons, Jean-Marc PECORINI et moi-même, de trouver des annonceurs, dans le but de pouvoir rentabiliser les frais du Journal (impression et envoi) afin qu'il ne coûte rien au CMP.

Si des membres pensent à des responsables d'entreprises qui seraient susceptibles de mettre de la publicité dans le journal, veuillez nous contacter et nous vous ferons parvenir des contrats types.

Je suis à votre entière disposition pour faire paraître un de vos articles qui vous tient à coeur et qui n'est pas forcément le compte rendu d'une sortie. Les photos ou les dessins sont aussi les bienvenus. Pour l'envoi des textes et autres, veuillez vous référer à l'adresse de la page 16.

A bientôt.

Ein kleiner Quatsch des Redakteurs

Liebe Motorradfreunde

Während zwei Jahren war ich aus finanziellen Gründen im Abseits und komme nun wieder als Redakteur des Bulletin zurück. Ich bin sehr zufrieden die Fackel wieder aufzunehmen und werde das beste unternehmen um diese Zeitung interessant zu gestalten.

Sie haben sicher die Werbungen in den letzten Ausgaben bemerkt. Eine dem Klub ausserstehende Person bekümmerte sich um die Werbeermittlung und die Gestaltung des Journals. Ab dieser Ausgabe haben wir diese Angelegenheit übernommen, Jean-Marie PECORINI und der Unterzeichnete sind beauftragt worden im Bereich der

Inserentensuche damit die Auslagen der Zeitschrift (Druck und Versand) gedeckt werden könnten.

Sollten Vereinsmitglieder im Besitz von Firmenverantwortlichen sein die für die Werbung in unserer Zeitung Interesse zeigen könnten, bitten wir sie mit uns Kontakt aufzunehmen damit wir ihnen diesbezügliche Vertragsentwürfe zukommen lassen. Ich stehe ihnen jederzeit für die Veröffentlichung einer ihrer Beiträge zur Verfügung und dabei muß es sich nicht immer nur um einen Ausflugsbericht handeln. Photos und Zeichnungen sind selbstverständlich auch willkommen. Für die Zusendung von Texten und anderes Material bitte ich sie die auf Seite 16 aufgeführte Adresse zu beachten.

Bis demnächst.

Patric STÜDLI



**PROTOKOLL DER GENERALVERSAMMLUNG - FREITAG 9. FEBRUAR
1996**

BRAUEREI "TIVOLI" IN GENÈVE

1. Einführung

Ab 17 Uhr 15 wird die Präsenzliste unter den anwesenden Mitgliedern verteilt welche wie folgt aufgestellt wird :

40 Aktive, 1 Ehren- und 6 Gönnermitglieder

43 Mitglieder haben sich entschuldigt.

Um 18 Uhr 15 eröffnet der Präsident, Charles FUHRER, die Sitzung, heißt die Anwesenden willkommen und dankt allen die es nicht gescheut haben die Reise zu unternehmen. Er stellt fest daß die Versammlung statutengemäss einberufen wurde und somit gültig tagen kann.

2. Wahl der Stimmzähler

Sind ernannt : Olivier GALLET / NE und Jean-Pierre WILLA / GE

3. Protokoll der GV 1995

Dieses Protokoll wurde im CMP Journal, Ausgabe Nr. 54 auf französisch und deutsch publiziert; die Lesung wird nicht verlangt.

4. Bericht des Präsidenten

siehe beiliegendes Schreiben.

5. Bericht des Kassiers

Unser treue Kollege Jean-Pierre Fiumelli unterbreitet den Stand der Finanzen :

Aktiven 1995	Fr. 20'825.75
Passiven 1995	Fr. 20'274,15
Gewinn im Geschäftsjahr	Fr. 551.60
Vermögen am 31.12.1995	Fr. 53'808.20
Fahrer Fonds	Fr. 5'793,80

Unser Kassier erläutert die Zahlen und legt fest daß wird die finanzielle Lage im Griff haben.

6. Bericht der Revisoren

Félix WEBER/GE liest den Bericht der Revisoren und bittet die Anwesenden dem Kassier die Entlastung zu erteilen, ihm für die gute Buchführung zu gratulieren und danken.

7. Bericht der Redaktoren

Jean-Marc PECORINI/GE erörtert das neue Journal (Format und Werbung) Er erhofft vier Herausgaben pro Jahr : Ende März, Mitte Juni, Mitte August und Mitte Oktober. Die kleinen "Jugendfehler" werden berichtigt.

8. Eintritte / Austritte

1995 konnten wir 40 Neumitglieder aufnehmen; deren 13 sind an der Sitzung anwesend und erhalten Beifall; es handelt sich um : ANTONUCCI Christian/VD, BAER Hervé/VD, Berset Guy/GE, DALESSI Yan/VD, DAHLER Marc/VD, DECAILLET Pierre-André/GE, DELPRATO Yves/VD, FOLLY Marc/GE, MORAZ Denis/VD, RAPIN Patrice/GE, VANZO Alexandre/VD, WIEDEMANN Sabine/VD (alle Aktivmitglieder) und CHABLOZ Alain/GE (Gönner). Während dem Geschäftsjahr mußten 8 Austritte bedauert werden, darunter 2 Ausschlüsse wegen nicht Bezahlung des Beitrags 1995 so daß sich der Bestand wie folgt zusammenstellt :

295 Mitglieder in 12 Kantonen

9. Entlastung der Geschäftsführung, Genehmigung der Abrechnung

Der Präsident FUHRER unterbreitet den Geschäftsbericht und den Abrechnungsbericht 1995 zur Abstimmung. Beide Schreiben werden einstimmig angenommen.

10. Wahl von 7 Vorstandsmitgliedern

Roland MUNGER/BE stellt sich nicht für ein neues Mandat im Vorstand zur Verfügung. Unter den Anwesenden wurden zwei Mitglieder gefunden, Patric STUHLI/GE, Vereinsmitglied seit 1988 und Didier BUJARD/GE, seit 1990, welche Interesse kundgeben. Eine erste Wahl, mit nur einem Namen auf dem Stimmzettel, findet statt. Charles FAEH/GE richtet sich an den Präsidenten und gibt der Meinung Ausdruck daß dieses Vorgehen gegen das schweizerische bürgerliche Gesetzbuch stößt. Sieben Namen müssen auf der Liste aufgeführt sein und es ist nicht auszuschließen, daß die zwei neuen Kandidaten gewählt werden und einer der sechs noch im Vorstand verbliebenen nicht wiedergewählt wird. Die Sitzung wird unterbrochen damit neue Stimmzettel bereitgestellt werden können. Vierzig Stimmzettel werden ausgeteilt und wieder abgegeben. 39 Stimmzettel sind gültig, 1 leer. Im zweiten Wahlgang wird Didier BUJARD mit 20 Stimmen gewählt, Patric STUHLI erhält 19 Stimmen.

11. Wahl des Präsidenten und des Vizepräsidenten

Charles FUHRER willigt einem neuen Mandat als Präsident ein und wird durch Beifall wiedergewählt. Der scheidende Vizepräsident Roland MUNGER stellt seinen Nachfolger, Jurg SCHLUCHTER, vor. Letzterer wird durch Beifall gewählt.

12. Wahl der Revisoren

Edgar NOURRICE / NE beendet sein Mandat, Felix WEBER/GE und Charles FAEH/GE werden Titulare und ein neuer Stellvertreter wurde in der Person von Frédéric CHAPOU /GE gefunden.

13. Wahl eines Ehrenmitgliedes

Der Präsident übergibt das Wort an Jean-Pierre FIUMELLI, langjähriger Genosse des ex-Präsidenten.

"Ich habe das Vergnügen von einem Mitglied zu sprechen das Sie alle gut kennen. Am 5. Februar 1981 war er einer der Gründer des CMP. Im Wirtshaus "Bourse" in Carouge, in der Nähe von Genf, haben sie den Verein gegründet. Zwei Jahre später, 1983, wurde der hervorragende Motorfahrer in den Vorstand gewählt wo er Michel CROSET als Sekretär ersetzte. Während 4 Jahren hat er sein Können und seinen Organisationsinstinkt unter Beweis gestellt.

1987 übernahm er das Präsidium und hat den Verein bis letztes Jahr souverän geführt. Artikel 5 C (Freundschaft unter zivilen und Polizeimotorradfahrern im In- und Ausland) war für ihn "heilig".

Er hat den CMP würdevoll vertreten. Ich erinnere mich noch mit welchem Stolz er die Schweizerdelegation an der Polizeiweltmeisterschaft und an dem Welttreffen der Strassenpolizei dirigierte. Die ganze "Côte d'Azur" hat die Grüße unseres Präsidenten am Mikrophon in guter Erinnerung.

Er hat sich für die Sicherheit im Straßenverkehr voll eingesetzt; der "Motorradsamstag" war auch sein Kind, was dem Genfer-Verein eine große Ausstrahlung eintrug.

Aus diesem und all jenen Gründen die ich vergesse, bitte ich sie :

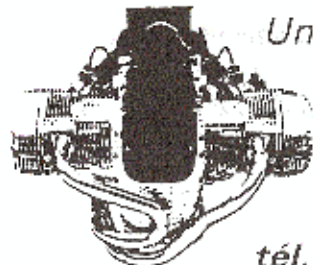
Jean-Daniel DELESSERT

als Ehrenmitglied des Club motocycliste de la police zu ernennen".

14. Jahresbeitrag 1997

Jean-Pierre FIUMELLI erklärt daß unsere Finanzlage noch gesund ist aber daß in Zukunft mit einer Erhöhung der Beiträge zu rechnen ist. 39 Mitglieder haben den Beitrag 1996 noch nicht beglichen was die Aufgabe des Kassiers gegenüber der F.M.S. noch erschwert.

Zanetta *une longue expérience*



*Une nouvelle génération FLAT TWIN
Super efficace moteur extra-
ordinaire à essayer!*

Achat - Vente - Réparations
rue du Diorama 2

1204 Genève

tél. 022 321 21 95 fax 022 781 13 02

15. Interner Wanderpokal 1995

J.-M. PECORINI veröffentlicht der Versammlung das Klassement das er aufgestellt hat; die 10 ersten von den 79 Teilnehmern erhalten unter Beifall ihre Preise.

Für 1995 sieht die Preisträgerliste folgendermaßen aus :

- | | |
|-----------------------------|------------------------|
| 1. Bernard MAURER/GE | 6. Olivier GALLET/NE |
| 2. Jean-Pierre FIUMELLI/GE | 7. Jurg SCHLUCHTER/BE |
| 3. Jean-Daniel DELESSERT/GE | 8. Jacques WICHT/FR |
| 4. Jean-Marc PECORINI/GE | 9. Gérald GERMANIER/VS |
| 5. Thierry PAHUD/GE | 10. Charles FUHRER/GE |

16. Termine der Aktivitäten 1996

Die Termine der Aktivitäten sind in der Mittelseite der Ausgabe Nr. 57 des Journals, aufgeführt.

17. Entwicklung des Klubs

Wie es der Präsident in seinem Jahresbericht festlegte ist die Zunahme der Waadtländer Mitglieder der einzige Lichtblick unseres Vereines. In geographischer Aufteilung stammen die Mitglieder immer noch aus 12 Kantonen. Die Beteiligung an den Tätigkeiten bleibt eine Sache der Minderheit: der Vorstand hat das Ziel, die Ausflüge interessanter zu gestalten, dies auch im Bereich der Finanzen, und auch im Sinne einer Belohnung für jene die sich beteiligen. Die Art und Weise dieses Projektes wird vom Vorstand überarbeitet. Der Präsident bittet alle, anlässlich beruflichen oder privaten Reisen oder Ferien Werbung zu machen, besonders in den Kantonen wo wir noch nicht vertreten sind. Außer in Genf und Wallis, wo der Stammtisch gut besetzt ist, beklagen sich die anderen über Mangel von Interesse an solchen Begegnungen.

18. Anträge des Vorstandes, Individuelle und Verschiedenes

Es war für den Präsidenten sichtlich eine Genugtuung Roland MUNGER für seinen außerordentlichen Einsatz im Bereich der Sicherheitskurse zu danken die er seit vielen Jahren in der ganzen Schweiz organisiert und wo viele Motorradfahrer Nutzen ziehen konnten. Sie wurden zum Schaufenster des CMP. Der Präsident bittet um gebühren den Applaus für die zehn Jahre im Vorstand und deren sieben als Vizepräsident. Im Namen der dankbaren Mitglieder wird ihm ein Geschenk übergeben.

Jean-Marc PECORINI

A VENDRE / ZU VERKAUFEN

BMW K100 LT (ABS), vert métal, 85'000 km, mod. 1989, Frs 8'000.-, tél: 022 / 343.43.22 (J.-P. AGU).

KAWASAKI GPZ 1'100, gris/bleu, 33'000 km, mod. 1984, Frs 3'000.-, en l'état, tél: 022 / 740.41.92 (J.-C. PITTET).

CLUB MOTOCYCLISTE SUISSE DE LA POLICE

1995/96

Jahresbericht des Präsidenten

Schon bin ich am Ende meines ersten Präsidentenjahres, wie schnell vergeht doch die Zeit. Mit Befriedigung lege ich Ihnen den Bericht über das "Übergangsjahr" vor.

Der Vorstand hat 7 Sitzungen zu verzeichnen wobei an einer auch die Regionalleiter beigezogen wurden. Unser neues Vorstandsmitglied **Gérald GERMANIER / VS** wurde anlässlich der letzten Generalversammlung gewählt und war bereit, mich als Vizesekretär zu ersetzen. Seine Aufgabe als Walliser Regionalleiter wurde zur Befriedigung der Walliser Mitglieder und des Vorstandes von **Claude-Alain MOIX** übernommen. Mein Vorgänger erwähnte die verheißungsvollen Kontakte mit den Mitgliedern des CMPN Lyon und der Region Montpellier, was sich auch mit dem sechstägigen Abstecher in dieses Gebiet bestätigte. **Bernard MAURER** hat sich dabei als Organisator einen Namen gemacht und die Rückfahrt im Schneesturm bleibt vielen in bester Erinnerung! Ein Dankeschön an **Daniel OLOMBEL** und **Jean-Pierre DESPLATS**, CRS 56, für ihre wohlwollende Bereitschaft. Im Bereich der Tätigkeiten möchte ich die Teilnahme von **Jean-Pierre FIUMELLI**, **Didier BUJARD** und des Unterzeichneten am "Raid-Air" im Süden von Marokko, wo sie den CMP vertreten haben, erwähnen. Dieser Anlaß, von der Gruppe CRS 46 Sainte-Foy-Les-Lyon veranstaltet, führte in 12 Tagen über mehr als 6000 km, wobei an einer Etappe 20 Stunden im Sattel zu bewältigen waren. Der Verantwortliche im Bereich Tourismus wird Sie im Detail über die anderen Tätigkeiten des Vereins orientieren.

Mit Datum vom ersten Februar 1996 stellt sich der Verein wie folgt zusammen :

296 Mitglieder

darunter 263 Aktivmitglieder, 3 Ehrenmitglieder und 30 Gönner, verteilt in 12 Kantone.

1995/1996 konnten vom Vorstand 40 Aufnahmen bestätigt werden, 37 Aktivmitglieder und 3 Gönner; 8 Mitglieder gaben ihren Austritt bekannt. Leider mußten wir zwei Ausschlüsse wegen Nichtbezahlung der Beiträge vornehmen. Diese erfreuliche Zunahme ist das Verdienst von **Alec GAMBINI**, Regionalleiter Waadt/Freiburg. Zu erwähnen ist noch der Rücktritt des Berners **Roland MUNGER** als Vorstandsmitglied; er bekümmerte sich während 10 Jahren, deren 7 als Vizepräsident, lobenswert um das Wohl unserer Familie. Einen verdienten Dank wird ihm anlässlich der Sitzung ausgesprochen.

Der diesjährige welsche Country-Western Abend war sichtlich ein Erfolg, 94 zufriedene Teilnehmer war der Dank für die Bemühungen des Veranstalters, während man in der Deutschschweiz ein "Januarloch" zu beklagen hatte (14 Personen!). Das von den Bernern tadellos organisierte Rallye wurde von 13 Mannschaften bestritten und das von **FIUMELLI'S** auf die Beine gestellte Familientreffen war, wie immer, ein Hit. Leider werden unsere Tätigkeiten immer weniger besucht, speziell in der Deutschschweiz ist die Motivation stark gesunken. Diese unglückliche Lage war auch der Rücktrittsgrund des Neuenburger Regionalleiters **Olivier GALLET**.

In der vergangenen Saison hatten wir glücklicherweise keinen schweren Unfall zu verzeichnen. 11 Fortbildungskurse für Motorradfahrer wurden veranstaltet, deren 7 in Stockental/BE, 2 im Gurnigel/BE und einen in Lignières/NE, sowie den nun traditionellen "Motorradsamstag" in Genf. 220 Teilnehmern waren zu Gast und ich möchte den 10 Genfer Mitgliedern einen Dank aussprechen für die geleistete Arbeit. Man darf sich dennoch nicht vom Erfolg blenden lassen, **Roland MUNGER** wird aus Zeitmangel, solche Anlässe nicht mehr leiten können und niemand ist bis jetzt bereit, diese Aufgabe ab 1997 zu übernehmen. Dieses Jahr leisteten wir auch einen intensiven Beitrag an den World Corporated Games (Firmenweltmeisterschaften). 118 Motorradfahrer, darunter 72 Vereinsmitglieder unter der souveränen Leitung von **Jean-Pierre FIUMELLI**, zurück von seinen Strapazen an der Tour de France wo er im Fahrerross eine wichtige Rolle spielte, waren für die Sicherheit der Sportler zuständig. Wie immer durfte auch die Tour de Romandie auf unsere Dienste zählen und der welsche Radsportverband hatte unsere volle Unterstützung anlässlich der Generalversammlung vom 10. Juni in Yverdon damit dieses wichtige Radsportereignis fest in den Händen der Romands bleibt.

Die neue Auflage unseres Journals konnte die Anforderungen nicht erfüllen aber das noch immer verspätete Erscheinen kann dem Vorstand nicht

vorgeworfen werden. Dennoch wird der Vertrag nicht aufgelöst und wir hoffen, in Zukunft ein besseres Resultat zu erreichen. **Jean-Marc PECORINI** wird Ihnen später den Entwurf des Kalenders unserer Aktivitäten 1996 vorstellen.

Im Finanzbereich dürfen wir auf ein erfolgreiches Jahr zurückblicken. Bei dieser Gelegenheit möchte ich die Sachkenntnis unseres "Stich's" erwähnen welcher das Vereinskapital zu allgemeinen Befriedigung zu verwalten weiß.

Schließlich appelliere ich an alle, sich noch mehr in die eine oder andere Aktivität des Vereins zu investieren, und so die Bemühungen der verantwortlichen Leiter gebührend zu ehren.

Ich danke für die Aufmerksamkeit.

Charles FUHRER

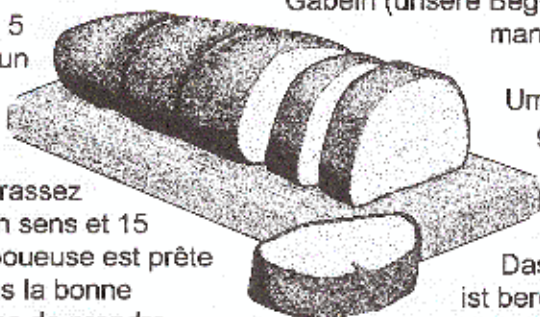
Sortie du 15 septembre 1995, par
Thierry PAHUD

Ausflug vom 15. September 1995

Rezept :

Recette:

Prenez un caquelon, 5 membres du CMP + un touriste et 8 fourchettes (il ne faut pas oublier nos accompagnantes). Brassez le tout 15 km dans un sens et 15 km dans l'autre. La boueuse est prête et se consomme dans la bonne humeur. N'oubliez pas de prendre l'apéro dans un caveau, chez DUC de préférence. Le vin y est fin et bien gardé. Je terminerai par ce fameux dicton connu de tous : " Les sorties les plus courtes sont toujours les meilleures " .
Et s'en fut une



Nehmen sie eine Pfanne, 5 CMP Mitglieder + einen Ausflügler und 8 Gabeln (unsere Begleiterinnen darf man natürlich nicht vergessen).

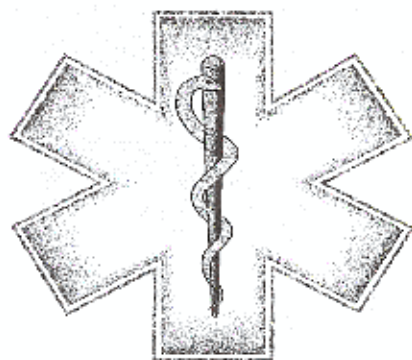
Umrühren sie das ganze 15 km in eine Richtung und 15 km in die andere.

Das "schlammige" ist bereit und wird mit guter Laune verzehrt.

Unterlassen sie das Aperitif in einem Weinkeller nicht, vorzugsweise bei DUC. Der Wein ist fein und gut aufbewahrt. Ich schließe mit dem von allen bekannten Sprichwort : "Die kürzesten Ausflüge sind immer die schönsten". Und dies war wirklich der Fall
Thierry PAHUD

A.S. Ambulances Services S.A.

Genève



Rue de l'Avenir 16
1207 GENEVE

Tél.: 022 / 786.39.39
Fax.: 022 / 786.38.56

RESTAURANT



A. Granges

- Ouvert tous les jours
- Terrasse
- Restauration jusqu'à minuit


1, rue du Puits-Saint-Pierre
1204 Genève
Tél. (022) 310 34 42

PRESSING KEFI

Centre commercial COOP - 138 ch. De-La-Montagne
Tél. 348 67 20

Bon de 30 %

Valable pour le nettoyage à sec
de 3 à 10 pièces déposées
avec ce bon avant fin 1996

 Paiement au retrait des vêtements



Angelo Bagliuca

PEUGEOT

YAMAHA

Vente Service Dépannage

4bis Bd James-Fazy
1201 Genève
Tél. 731 34 21

ANIMATEURS REGIONAUX REGIONALE KONTAKTPERSONEN 1996 - 1997

Région Neuchâtel	Olivier GALLET Rue du Grenier 28 2300 - LA CHAUX-DE-FONDS	tel. privé tel. prof.	039 / 24.16.86 039 / 28.71.01
Région Tessin	Flavio GIBELLINI Résidenza Noranco Via ai Pree 6 6915 - PAMBIO-NORANCO	tel. privé tel. prof. centrale	091 / 993.28.48 091 / 804.52.23 091 / 922.83.21
Région Valais	Claude-Alain MOIX La Crettaz 1967 - BRAMOIS	tel. privé tel. prof. fax	027 / 31.61.30 027 / 23.33.33 027 / 24.15.88
Région Berne, Argovie & Soleure	Roland FLÜCKIGER Möriswilstrasse 38 3043 MÖRISWIL	tel. privé tel. prof.	031 / 829.40.07 031 / 921.70.42
Région Zürich	Marcel BRUTSCH Stiegweg 13 8303 BASSERDORF	tel. privé tel. prof.	01 / 836.74.40 01 / 216.76.82

Région Vaud & Fribourg	Alice GAMBINI Ch. de Champ-Rond 9 1012 LAUSANNE	tel. privé tel. prof. centrale	021 / 652.47.30 021 / 319.68.02 021 / 319.61.11
---------------------------	---	--------------------------------------	---

PACIFIC ACCESSOIRES

Tout pour la moto et le scooter !

*Chez Charly: Mode Moto **ISS***



*Coffres à bagages
Service-pneus
Casques*

Catalogues 1996 à disposition
Bd St-Georges 58, 1205 Genève
Tél. 022/329 73 54

PACIFIC MOTOS

ERIC LEHMANN
Agent exclusif
Bd St-Georges 56-58
1205 Genève
Tél. (022) 328 27 61
Fax (022) 328 27 65



YAMAHA

CLUB MOTOCYCLISTE SUISSE DE LA POLICE - CLUB SCHWEIZ MOTORADFAHRENDER DER POLIZEI
 CLUB SVIZZERO DEI MOTOCICLISTI DI POLIZIA - CLUB SVIZZER DALS MOTOCICLISTS DA LA POLIZIA

Mois	Jour	Activités	Inscription	Organisation	Challenge
Mois	Tag	Veranstaltung	Anmeldedfrist	Organisator	Wanderpokal
1	12	Sooper annuel à Athesheint/BL	-	CLAUSEFF/BBS	--
2	9	Assemblée générale GE	-	COMITE	200 + KM
3	1-18*	Voyage à Daytona/USA	15.12.95	FUMELLEIGE	--
5	11-12	Super Bike à /in Hookerheim/D	29.04	SCHLUCHTER/BE	100 + KM
	14-18	Fréjus / Côte-d'Azur / France	9.04	FUMELLIPAHUD/GE	200 + KM
6	29	Salines de Bex/VD	22.05	MOIX/VS	100 + KM
	5	Nordost-Schweiz, Schwarzwald & Bodensee / N.-E. Suisse		BRUTSCH/ZH	100 + KM
7	11	Sortie Est de la Suisse		GRAF/ZH	100 + KM
	16	Rallye du CMP		CLERMESOT/LEFFVRE	200 + KM
7	24	Haut-Valais		MOIX/VS	100 + KM
	6	Région Fribourg		WICHT/FR	200 + KM
8	11	Au fil de l'eau	1.07	PAHUD/GE	100 + KM
	15	Torgon/VS		VUYET/VS	100 + KM
8	23	Grillade en montagne / Grillplausch im Wallis		ROSSET/VS	100 + KM
	28	Les rives de l'Aar / France	20.07	PAHUD / GE	100 + KM
8	7-13*	Supporters au championnat du monde Police à Dornington/GB	10.06-20.06	FUMELLEIGE	100 + KM
	13	Des cols		GRAF/ZH	100 + KM
9	16-18	Engelberg/OW/Sortie avec l'équipe de Weinsberg/D	10.07	SCHLUCHTER/BE	100 + KM
	19	Karling à Biesheim / F	12.08	FLUCKGER/BE	100 + KM
9	24	Raclette en Valais	14.08	SCHUCAN/VS	100 + KM
	27-30	17 cols / 17 Passe-fahrt		SCHLUCHTER/BE	200 + KM
9	31	Les Lindarets/F		WILLAGE	100 + KM
	6-9	Sortie TT		GIBELIN/VT	100 + KM
10	11	Sortie fondue en Valais		GERMANIER/VS	100 + KM
	15*	Journée familiale / Familientag à/in Yvermand/VD	10.09	FUMELLEIGE	200 + KM
10	21	Sortie Paella		PAHUD/MI/DEL/GE	100 + KM
	23	?		BRUTSCH/ZH	100 + KM
10	26-27	Vallee d'Aoste / Cogne		PECORIN/IGE	100 + KM

10	2	Sortie Champignons / Pizerausflug / VD	PECORIN/IGE	100 + KM
	15	Forêt Noire / Schwarzwald / D	GRAF/ZH	200 + KM
	17	Brisolée/VS	MILLIUS/VS	100 + KM
	?	Sortie gastronomique / Schlemmerfahrt / F	PAH/JUDGE	100 + KM
	?	Raid touristique en Tunisie	FUM/ELLIGE	--
11	30	Soiree annuelle GE	GY/GE	--

COURS DE SECURITE MOTO ET ESCORTES CYCLISTES

4	13	Escorte cycliste GP de Genève	FUM/ELLIGE	--
	14	Escorte cycliste Tour du lac Léman	FUM/ELLIGE	--
	26	Cours sécurité moto à Stockental II	MUNGER/BE	--
5	28	Cours sécurité moto à Stockental I	MUNGER/BE	--
	3	Cours sécurité moto à Stockental II	MUNGER/BE	--
	4	Samedi du motard/GE	COMITE/GE	--
	11	Conte la monte du tour de Romandie à Orbe/VD	FUM/ELLIGE	--
6	12	Cours sécurité moto à Stockental II	MUNGER/BE	--
	13	Cours 4 au Gurriigel	MUNGER/BE	--
	14	Cours 4 au Gurriigel	MUNGER/BE	--
	18	Cours 3 à Lignières	MUNGER/BE	--
	21	Cours sécurité moto à Stockental I	MUNGER/BE	--
	28	Cours sécurité moto à Stockental II	MUNGER/BE	--
7	30	Cours sécurité moto à Stockental I	MUNGER/BE	--
	7-8	Cours sécurité trial à Tielencastel	MUNGER/BE	--
9	1	Triathlon GE	FUM/ELLIGE	--
	14	Escorte cycliste GP Mazza	FUM/ELLIGE	--
	15	Escorte cycliste GP de Meyrin	FUM/ELLIGE	--
10	22	Escorte cycliste Tour du canton de Genève	FUM/ELLIGE	--
	28	Cours de glisse avec Jacques CORNU	MAURER/GE	--

CMP. le/den 03.06.96 / JMP

* = NOUVELLE SORTIE / CHANGEMENT DE DATE
 * = NEUER AUSFLUG / AENDERUNG DES DATUMS

COMITE - VORSTAND

1996 - 1997

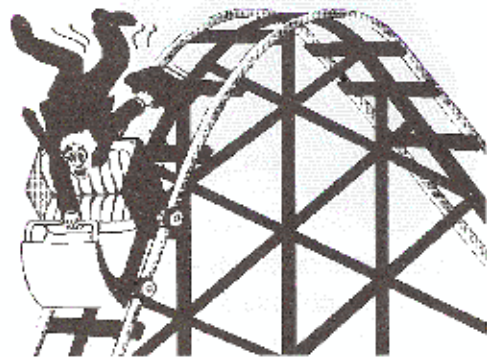
Président	Charles FUHRER (GE) Chemin de Cusinand 21 1285 - ATHENAZ	tel. prof. 022 / 798.22.22 tel. privé 022 / 756.43.41 fax prof. 022 / 798.74.71
Vice-président relations autres cantons	Jurg SCHLUCHTER (BE) Murtenstrasse 24 3203 - MUHLEBERG	tel. prof. 031 / 921.70.42 tel. privé 031 / 751.00.38
Secrétaire	Thierry PAHUD (GE) Route de Chancy 8 1213 - PETIT-LANCY	tel. prof. 022 / 427.81.30 tel. privé 022 / 793.76.82
Vice-secrétaire	Gérald GERMANIER (VS) Route d'Eden 19 1963 - VETROZ	tel. prof. 027 / 60.56.56 tel privé 027 / 36.61.97
Trésorier	Jean-Pierre FIUMELLI (GE) Avenue des Morgines 39 1213 - PETIT-LANCY	tel privé 022 / 792.87.94 fax prof. 022 / 796.07.10
Responsable pub, tourisme et challenge	Jean-Marc PECORINI (GE) Rue Virginio-Malnati 65 1217 - MEYRIN	tel. prof. 022 / 427.89.01 tel. privé 022 / 785.63.08
Membre	Didier BUJARD (GE) Rue de l'Eglise 1261 - BASSINS	tel. prof. 022 / 798.22.22 tel. privé 022 / 366.42.43
Rédacteur du journal	Patric STUDLI (GE) Avenue de Bel-Air 57 1225 - CHENE-BOURG	tel. prof. 022 / 427.89.01 tel. privé 022 / 348.21.87

Adresse C.M.P.
& journal

Club Motocycliste Suisse de la Police
Hôtel de Police
case postale 236
CII / 1211 - GENEVE

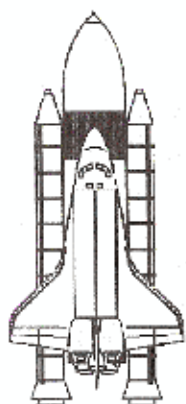
DAYTONA / U.S.A
par Gilles Vermot / NE

Vendredi 1er mars. Les 20 participants au voyage du 15ème anniversaire du CMP se retrouvaient à l'aube pour le grand départ en direction de la Floride. Ils s'agissaient des nommés : Silvano Bisetto, Jean-Pierre Fiumelli, Thierry Pahud, Charles Fuhrer, Nicolas Bacriswyl, Didier Bujard, Eric Babel, Daniel Saillet, Alain Chopard, Rémy Péclard, Michel Croset, Frédéric Chapou, Alain Chabloz, Véronique Bussic, Pierre-Henri Gex-Fabry, Patricia et Philippe Evéquo, Emmanuelle Roh, Claude Alain Moix et votre serviteur. Après un vol sans problème en direction de Londres, les choses commencèrent à se gâter. Notre avion à destination d'Orlando était retardé de 4 heures. Bref, vers 0040, nous débarquions exténués en Floride. Les formalités de visa passées, un seul d'entre nous, au hasard le soussigné, se vit contrôler



par les douaniers. Quelques minutes plus tard, ravis de quitter l'aéroport et de goûter à la douce chaleur de la Floride, nous avons franchi les portes de sortie. Grave erreur ! une pluie battante et une température d'environ 10 °C s'abattirent sur nos épaules. Il restait encore à prendre possession des véhicules loués. Là aussi, il s'avéra que, bien que confortables, les 5 voitures ne pouvaient pas contenir tous les bagages. Décision fut prise de remplacer l'une d'elle par un van de 12 places. Nous pouvions enfin nous rendre à l'hôtel pour une nuit bien méritée. A peine remis de la journée précédente, nous attaquâmes les studios Universal, dont tout le monde se souvient de son voyage de "Retour vers le Futur", suivi du Magic Kingdom. Les soirées à Orlando furent également inoubliables. Une petite île nommée

Pleasure Island nous fit découvrir la mentalité américaine. En effet dans cet endroit plein de discothèques, de bars et de boutiques, ils fêtent le "Nouvel-An" toute l'année, avec compte à rebours à l'appui, feux d'artifice et confettis. Un autre endroit de la ville appelé "Church Street Station", est une ancienne gare désaffectée, où saloons et magasins Western s'entremêlent.



Tout le personnel était bien entendu habillé en costume d'époque. Nous avons d'ailleurs assisté au French Can-Can ainsi qu'à d'autres attractions. C'est à ce moment-là que les aventures de la carte de crédit de Didier

Bujard ont commencé. Ce dernier fut extrêmement surpris de ne pas retrouver sa veste en revenant des toilettes. Elle avait été dérobée et sa Visa aussi. Il fit immédiatement le nécessaire mais, comme vous allez le constater plus loin, l'histoire n'était de loin pas finie. Le troisième jour, certains se rendirent à Sea World, à MGM, à Epcot Center et les

autres à Cap Canaveral. Mercredi, date du 1er départ, les 6 ayant déjà visité Cap Canaveral foncèrent directement en direction de Daytona, sous la conduite experte de Jean-Pierre Fiumelli. Ce dernier, parfaitement courtois sur les routes américaines, se mit à circuler sur la voie extrême droite, (qui se trouvait être, ce jour-là, la bande d'arrêt d'urgence), histoire de laisser passer un camion. Arrivés à Daytona, nous prenions possession des chambres et profitions quelques instants de la piscine. La température était bien remontée et avoisinait les 25°C. Notre arrivée sous le soleil nous laissait espérer que le temps serait fantastique pour les courses de moto. Mal nous en prit. Un vent glacial, durant le supercross, fut suivi d'une pluie torrentielle le



dimanche durant les Superbikes 600 cm³ qui obligea l'arrêt de la course après le 1er tour. Les soirées dans

Main Street, parmi les bikers furent tout de même très intéressantes et l'on put apprécier le doux roulement des moteurs de Harley (!!!). Notre ami Bubû, soucieux de sa Visa, fut extrêmement mécontent d'apprendre que sa carte avait été retournée à la poste, son nom n'apparaissant pas sur les listes de l'hôtel. Le lendemain, le temps toujours aussi médiocre, nous nous sommes dirigés en direction de Sarasota. A cet endroit, la fameuse carte de crédit, arrivée cette fois avant son propriétaire, fut également retournée à la poste. Il fut en mesure de recontacter l'agence et le soir même (10 jours après le vol), il était en possession de sa carte de crédit. Le jour suivant, nous partions en direction de Naples. Le matin, alors que le départ avait été avancé pour se rendre dans les Everglades, Fufu, soucieux de sa tenue, nous fit perdre un peu de temps en allant laver son linge ! Dans la journée, nous avons fait un tour en hydroglisseur, puis avons visité la réserve des Indiens Miccosukee, avant de goûter de l'alligator pour le repas. Le jour suivant, une longue route nous attendait. En effet, nous foncions en direction des Keys, tout au sud, plus précisément la dernière île : Key West. Endroit réputé pour

les touristes (et les homos), nous y avons fait un peu de shopping avant de finir dans des cabarets de strip-tease. Là, certains (je ne les nommerai pas !) s'en sont donnés à coeur joie, en tendant des billets de 1\$ avec la bouche à ces charmantes jeunes filles dénudées. Avant de repartir en direction de Miami, une majorité du groupe fit une petite excursion en scooter des mers et pu apprécier une dernière fois la



région et la chaleur du lieu. Arrivés dans la soirée à Miami, la journée suivante fut libre et pendant que certains visitaient le "American Police Hall of Fame Museum", le musée de la police, d'autres flânaient sur la plage ou dans les boutiques. Le dimanche 17, jour du départ, nous avons restitué les voitures non sans mal. Notre ami Péclard avait même (sans le savoir!), conclu une assurance complémentaire, déjà comprise dans le voyage. Bref, le retour se déroula sans problème et nous sommes arrivés à l'heure prévue à Genève, avec plein de souvenirs à raconter.

SORTIE DE BERG-DE-BROUSSE

Le jeudi 21 septembre 1995, cinq motards se retrouvaient autour d'un café au Tambour Major. De bonnes conditions étaient réunies pour faire une balade automnale en moto. Nous avons enfourché nos bêtes d'acier (et de plus en plus en plastique !) et sans pour autant être sur la brèche, nous avons mis le cap sur la Bresse. Ah, l'amour de la moto. C'est bien connu, l'amour passa par l'estomac. Par conséquent, comme le dit la pub, on ne peut pas résister à une paella de Marie. Je pense que vifs d'esprit comme vous êtes, vous aurez découvert, grâce à ce dernier indice, le but de notre sortie.

Comme certains panneaux nous l'ont indiqué, nous avons emprunté la route fleurie, notamment en passant à Revermont, joli petit village, que je n'ai pas eu le temps de voir.

A Jujurieux, nous avons improvisé un ravitaillement pour les pilotes, mais avant l'arrêt au stand, nous avons effectué une course de côtes, qui en passant par le col du fémur, nous a conduit dans un cul de sac, agrémenté d'un charmant cimetière.

C'est sans os que nous avons bu le pastis et c'est sans âne qui croche que nous sommes arrivés à Villereversure-gare où nous étions attendus par la famille MINDEL.

Nous avons dégusté le but de notre sortie cuit au feu de bois.

Pour digéré cet excellent repas, rien de mieux qu'une bonne partie de pétanque.

Après avoir joué aux boules, Marie nous a proposé de tirer une pipe au 1er étage de leur sweet home.

Nous nous sommes tous porté volontaires. Cela n'a pas été facile, mais maintenant, grâce au CMP, le fourneau de Marie a un sacré tirage.

Le temps passant (d'ailleurs il n'a que ça à faire), nous avons pris le chemin de retour. En entrant sur Suisse, fidèles comme nous sommes, notre première pensée a été pour notre Président. C'est ainsi que nous avons passé chez lui pour lui rendre hommage et faire de l'ordre dans sa cave. Hélas, essayé pas pu (je pourrais même dire PAHUD). De ce fait, nous nous sommes rabattus à Eaumorte, en face de la fosse aux ours, où nous avons eu la surprise d'être rejoints par le Benz, pour boire le dernier verre.

Merci à Daniel pour la réception et Marie pour avoir défendu sa réputation ...



CLAIRON

C.M.P. SHOP

1



2



3



5

4

**CLUB MOTOCYCLISTE
SUISSE DE LA POLICE**



1981
GENÈVE



6

**MOTARD
À BORD**

- | | | |
|----|--------------------------------|------|
| 1) | Autocollant / Kleber | 1.- |
| | Badge tissu / Aufnäher | 12.- |
| 2) | Autocollant / Kleber-Postkarte | 2.- |
| 3) | Sweet-Shirt chiné / grau | 40.- |
| | Tee-Shirt chiné / grau | 18.- |
| | Tee-Shirt blanc / weiss | 18.- |
| 4) | Moto en bois / Holzmotorrad | 35.- |
| 5) | Fanion / Fahne | 30.- |
| 6) | "Motard à bord" / Kleber | 2.- |

Jean-Marc PECORINI
ou / oder
Patric STUDDI
022 / 427.89.01

Nos prochaines sorties *Unsere Naechsten Ausfahrten*

24.06.96

Haut-Valais

- Rendez-vous /
Treffpunkt : 0900, café de Vissigen/Sion - 1000, Buffet
de la gare à Gampel/Steg (route cantonale).
- Inscriptions /
Anmeldung : Claude-Alain MOIX -1967 BRAMOIS
Tel.: 027 / 31.61.30
- Délai / Termin : 19.06.96
-

06.07.96

Région Fribourg *Region Freiburg*

- Lieu : Préalpes fribourgeoise et bernoise et
éventuellement visite de la centrale électrique
de Broc.
- Ort : Besuch der Freiburger und Berner Voralpen.
Eventuel die Elekterische Zentrale von Broc.
- Rendez-vous /
Treffpunkt : 0845, restaurant de la Poularde à Romont/FR
- Inscriptions /
Anmeldung : CMP, case postale 236, 1211 GENEVE 8
- Organisateur : Jacques WICHT

11.07.96

Au fil de l'eau
Den Ufern entlang

- Lieu : Nous allons longer le Rhône, la Valserine, la Brenne, la Saine, le Doubs, l'Areuse, l'Orbe, la Venoge et le lac Léman.
- Ort : Von der Rhône, die Valscrine, die Brenne, die Saine, der Doubs, die Reuss, l'Orbe, die Venoge und den Genfersee zu besichtigen.
- Rendez-vous /
Treffpunkt : Café-restaurant le "Tambour Major", 187 route de St-Julien- 1228 Plan-les-Ouates
- Inscriptions /
Anmeldung : Thierry PAHUD. Tel. : 022/ 793.76.82
- Délai / Termin : 01.07.96
-

15.07.96

Torgon / VS

- Rendez-vous /
Treffpunkt : 1000, buffet de la gare à Aigle / VD
- Inscriptions /
Anmeldung : Eric VUYET, 12 rue Chanoine-Berchtold, 1950 SION. Tel. : 027 / 23.69.34
- Délai / Termin : 10.07.96
-

23.07.96

Grillade en Valais

- Rendez-vous /
Treffpunkt : 0930, café de Vissigen à Sion (Stamm VS)
- Inscriptions /
Anmeldung : Jean-René ROSSET, rue des Aubépinés 22 - 1950 SION. Tel. : 027 / 23.43.40 ou 027 / 23.33.33
- Délai / Termin : 20.07.96

28.07.96

Les Rives de l'Ain / F
Am Strand der Ain / F

- Lieu : Découvertes des rives de l'Ain entre Poncin et Champagnoles.
- Ort : Entdeckung des Strand's Ain zwischen Poncin und Champagnoles.
- Rendez-vous /
Treffpunkt : 0900 - Café-restaurant le "Tambour Major", 187 route de St-Julien- 1228 Plan-les-Ouates.
- Inscriptions /
Anmeldung : Thierry PAHUD. Tel.: 022 / 793.76.82
- Délai / Termin : 20.07.96
-

7-13.08.96

Supporters au championnat du monde
Police à Donington / GB
Fansclup für Weltmeisterchampionat der
Polizei in Donington / GB

8 membres du club participent à cette course de vitesse au centre de l'Angleterre. Nous nous rendrons sur place comme supporters mais aussi pour assister aux diverses activités et spectacles lié à la moto. Un programme détaillé parviendra à chaque personne inscrite mais le séjour se déroulera comme suit : 2 jours pour le voyage aller - 3 jours sur place - 2 jours pour le voyage retour. Les genevois qui veulent bénéficier des "congés société" et qui n'ont pas participé au déplacement à Daytona, sont priés de le faire savoir au plus vite. Ils indiqueront leur lettre, le poste et les jours demandés.

8 Mitglieder unseres Club's nehmen an dem Rennen in England teil. Wir werden sie unterstützen und ihnen wenn nötig bei den verschiedenen Aktivitäten auch helfen.

Ein genaues Programm wird jeden Teilnehmer zugesandt. Das Programm läuft gross folgendermassen ab :

2 Tager für die Hinfahrt - 3 Tage vor Ort - 2 Tage für die Rückreise

Inscriptions /

Anmeldung : Jean-Pierre FIUMELLI - 39 rue des Morgines -
1213 Petit-Lancy

Délai/ Termin : 20.06.96

13.08.96

Des cols / Pässefahrt

Rendez-vous /

Treffpunkt : 0900, brigade de circulation, 8902 URDORF,
sur la N20 - 0900 Verkehrszug im 8902
URDORF an der N20.

Inscriptions /

Anmeldung : Ernesto GRAF (ZH), Postfach 38
CH-8102 OBERENGSTRINGEN
Tel. & fax 01 / 750.09.58

16-18.08.96

Rencontre avec le motoclub allemand Jubiläumstreffen CMP Suisse / MFP Unterland e. V.

Lieu / Ort : Tour des cols en Suisse centrale
Pässe-Tour des Zentralschweiz

Prix / Preis : frs 150.- par personne / pro person
Inscriptions /
Anmeldung : Jürg SCHLUCHTER
Délai / Termin : 10.07.06

19.08.96

KARTING

Rendez-vous /
Treffpunkt : 0930 Autobahn N1, Grauholz-Sud, Richtung
Zürich - 1100 Autobahnpolizei N2 Bâsel-Stadt,
Schwarzaldstrasse.

Inscriptions /
Anmeldung : Roland FLUCKIGER - 031 / 829.40.07
Délai / Termin : 12.08.96

27-30.08.96

Sortie 17 Cols 1996 / Pässefahrt

1. Tag/jour, Treffpunkt : Dienstag / mardi 27.08.1996, 0800 Uhr
Autobahnpolizei Bern/Wankdorf oder 1000 Uhr Furkapass (beim Kiosk)
Oberalp, Julier, Engadin nach Nauders/A
2. Tag/jour : Reschen-, Umbrail- oder Stilfserjoch, Gavia-, Passo del
Tonale, Mendelpass, Penserjoch, Jaufenpass nach St. Leonhard/I
3. Tag/jour : Timmelsjoch, Holzleitensattel, Fernpass,
Hochtannbergpass nach/ensuite Damüls/A
4. Tag/jour : Furkajoch, Rheintal, Kerenzlerberg, Klausenpass,
Sustenpass nach/ensuite Thun/Bern

Preise für Uebernachtung im Doppelzimmer mit Halbpension
zwischen Fr 50.- bis 80.- pro Person. Uebernachtung im Einzelzimmer
möglich jedoch Aufpreis.

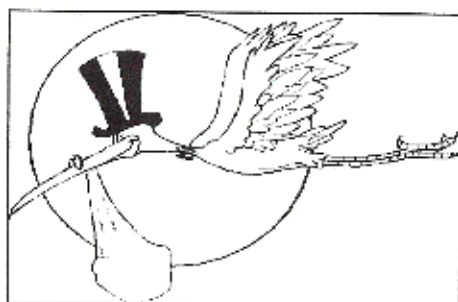
Prix pour une nuit en chambre double en demi-pension, entre 50 et
80.- par personne. Prix majoré pour la chambre simple.

Inscription / Anmeldung : SCHLÜCHTER Jürg
Délai / Termin : 01.08.96

23.10.96

Cours de Glisse / Schlender - Kurs (im Gelände) avec / mit Jacques CORNU

- Inscriptions : 12 personnes maximums. Les premiers inscrits seront retenus, le cachet de poste faisant foi.
Prix 165.- par personne.
Le lieu de départ et les informations particulières seront envoyées à chaque participant.
- Anmeldung : Teilnehmerzahl 12 Personen (die schnellsten werden berücksichtigt). Preis 165.- (der Rest wird vom Club und von SKS bezahlt). Ueber Ort und Zeit wird jeder Teilnehmer vom Organisator orientiert.
- Organisateur : Bernard MAURER.
Tel.: 022 / 756.10.21 ou prof. 022 / 792.25.56



LE COIN DES NAISSANCES GEBURT'S ANZEIGE

BRYAN, 12.09.1995, Fam. Ariane & Christophe **DAYER** (VS)

CHRISTEL, 26.10.1995 à 1105, Fam. Anne & Eric **Droz** (VS)

PHANETTE, 09.12.1995, Fam. Sophie & Olivier **GUISOLAN** (GE)

SWANN, 02.01.1996 à 1830, Fam. Manuela & Olivier **GALLET** (NE)

CLAIRE, 24.04.1996, Fam. Claudine & Daniel **LEFFEVRE** (GE)

Meilleurs vœux pour ces heureux événements
Wir wünschen den neuen Erdenbürgern alles Gute

Le Comité / der Vorstand

PP
1217 MEYRIN

Changement d'adresse à
C M P - Hôtel de Police
case postale 236 - 1211 Genève 8

STAMM

BERN

Café restaurant **TREFF**
3203 MÜHLEBERG
Jeden letzten Mittwoch des Monats ab 1900
Tel: 031 / 751.12.02

GENEVE

Chez Jean-Pierre **WILLA**
route de Sous-Moulin 30
1225 CHENE-BOURG
Chaque dernier mercredi du mois dès 1830 h.

SOLOTHURN

Restaurant **RÖSSLI**
4118 METZERLEN
Immer am ersten Dienstag im Monat zwischen 1930 - 2000.tel: 061 / 731.14.74

VALAIS

Café Restaurant de **VISSIGEN**
route de Vissigen 44
1950 SION
tel: 027 / 31.62.72
Chaque premier vendredi dès 1900 h.
5 juillet, 2 août, 6 septembre, 4 octobre

ZURICH

Restaurant **FALKEN**
8424 EMBRACH
Jeden 10. des Monats ausser am Wirtesonntag ab 1930
Tel: 01 / 865.33.88